

cilio



KAFFEEBEREITER
BEDIENUNGSANLEITUNG
FRENCH PRESS
USER'S GUIDE
CAFETIÈRE À PISTON
MODE D'EMPLOI
CAFFETTIERA A PISTONE
MANUALE D'USO
CAFETERA DE ÉMBOLO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
KOFFIEMAKER
GEBRUIKSAANWIJZING

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen hochwertigen Kaffeebereiter entschieden haben. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, beachten Sie bitte folgende Hinweise.

Wichtige Sicherheitshinweise

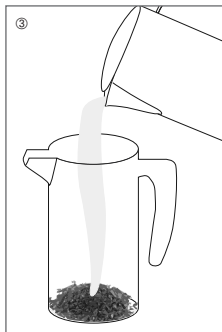
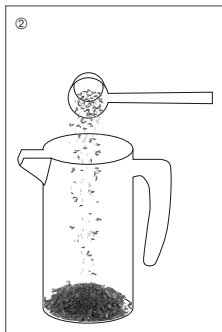
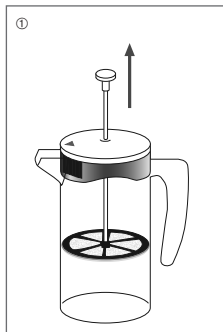
Bitte verwenden Sie den Kaffeebereiter nicht auf dem Herd bzw. der Kochplatte, in der Mikrowelle oder im Backofen. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des heißen Kaffeebereiters.

Drücken Sie den Filterstab nicht mit Gewalt nach unten. Benutzen Sie den Kaffeebereiter nicht mehr, wenn dieser beschädigt ist.

Bedienung

Stellen Sie den Kaffeebereiter auf eine ebene und hitzebeständige Oberfläche.

1. Ziehen Sie den Filterstab heraus.
2. Geben Sie grob gemahlene Kaffee in die Kanne.
Empfehlung: Dosieren Sie je Tasse 1 Kaffeemaß (ca. 7 g).
3. Gießen Sie heißes, nicht mehr kochendes Wasser dazu (ca. 96 °C) und rühren Sie den Kaffee um. Füllen Sie die Kanne nicht bis zum Rand, lassen Sie für den Filterstab etwa 1-2 cm Platz.
4. Setzen Sie den Filterstab auf die Kanne und lassen Sie den Kaffee für ca. 4 Minuten ziehen.
5. Drücken Sie den Filterstab langsam und mit leichtem Druck gerade und gleichmäßig nach unten. Achten Sie darauf, dass der Ausgießer von Ihnen und anderen Personen weggerichtet ist.
6. Der Kaffee ist nun servierfertig.



Reinigung

- Schrauben Sie den Filterstab komplett auseinander.
- Sie können alle Teile in der Spülmaschine reinigen. Wir empfehlen jedoch eine schonende Reinigung von Hand mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen und schrauben Sie den Filterstab wieder zusammen.
- **Achtung:** Der Glaseinsatz lässt sich bei diesem Modell nicht entnehmen. Versuchen Sie niemals den Glaseinsatz gewaltsam zu entfernen. **Verletzungsgefahr!**

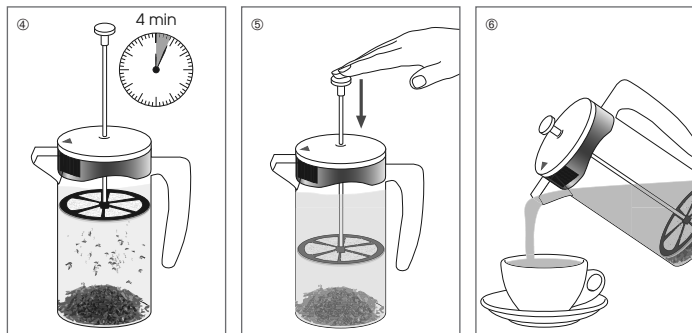
Tipps und Tricks

- Servieren Sie Ihren Kaffee am besten in vorgewärmten Tassen.
- Verwenden Sie für den Kaffeebereiter grob gemahlenes Kaffeepulver.

Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf normalen Verschleiß, zweckfremde Verwendung, unsachgemäße Behandlung, falsche Bedienung, mangelnde Pflege und Reinigung, mutwillige Zerstörung, Transport oder Unfall sowie Fremdeingriffe von nicht berechtigten Personen zurückzuführen sind. Wenden Sie sich im Garantiefall an Ihren Händler. Die Garantie kann nur gewährt werden, wenn der Kassenbon / die Rechnung dem Produkt beigelegt ist.

Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der deutsche Text.



Thank you for having chosen this high quality french press. To get the most enjoyment from this product, please follow the instructions below.

Important safety instructions

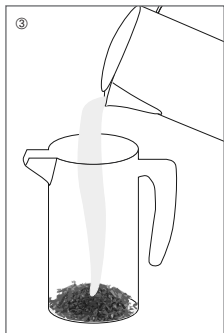
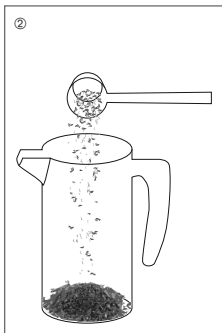
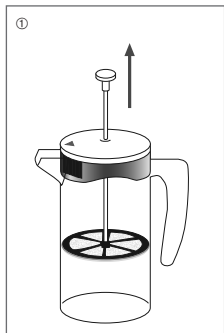
Please do not use the french press on the stove, on hotplates, in the microwave or in the oven. Do not allow children to be near the hot french press without supervision.

Do not use force to depress the filter plunger. Do not use the french press any longer if you detect any damages.

Use

Place the french press on a flat and heat resistant surface.

1. Remove the filter plunger.
2. Put coarsely ground coffee into the jug.
Recommendation: Use 1 coffee measure (approx. 7 g) per cup.
3. Add hot, no longer boiling water (approx. 96 °C) and stir the coffee. Do not fill the jug up to the rim, leave about 1-2 cm space for the filter plunger.
4. Place the filter plunger onto the jug and let the coffee steep for approx. 4 minutes.
5. Press the filter plunger straight down using slow, steady pressure. Ensure that the spout is pointing away from you and others.
6. The coffee is now ready to be served.



Cleaning

- Unscrew the filter plunger completely.
- All parts can be cleaned in the dishwasher. However, we recommend a cleaning by hand with warm water and some mild detergent.
- Leave all parts to dry completely and screw the filter plunger back together.
- **Attention:** For this model, the glass insert cannot be removed. Never try to remove the glass insert by force. **Risk of injury!**

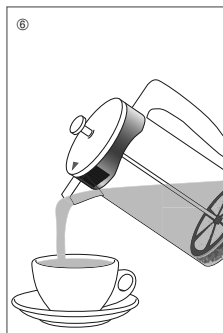
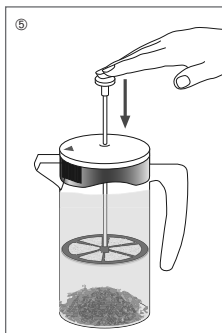
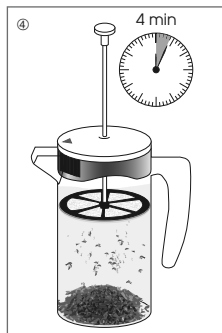
Tips and tricks

- Your coffee is best served in pre-heated cups.
- For the french press, use coarsely ground coffee powder.

Warranty

We cover this product with a 5-year warranty from the date of purchase. Excluded from this warranty is damage that can be attributed to normal wear, non-intended use, improper handling, incorrect operation, insufficient care and cleaning, willful destruction, transport or accidents as well as interference from unauthorized persons. Contact your dealer in case of a warranty claim. Warranty claims cannot be processed unless your receipt / invoice is included with the product.

Translations are made in good faith. We do not assume any liability for translation errors. Solely the original German text is binding.



Nous vous remercions d'avoir choisi cette cafetière à piston haut de gamme. Votre nouvel appareil vous rendra service pendant de longues années si vous respectez les instructions suivantes.

Consignes de sécurité importantes

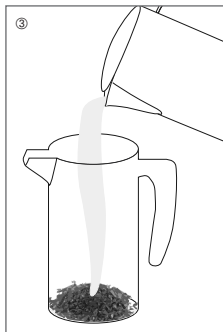
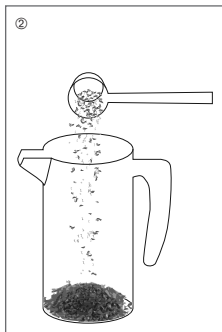
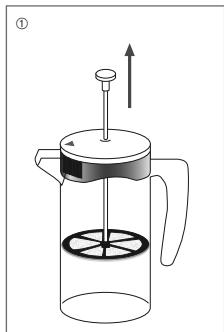
N'utilisez pas la cafetière à piston sur la cuisinière, des plaques de cuisson, dans le micro-ondes ou dans le four. Ne laissez jamais la cafetière à piston chaude sans surveillance si des enfants sont à proximité.

Ne forcez pas pour enfoncer le filtre à piston. Ne plus utiliser la cafetière à piston si elle est endommagée.

Utilisation

Placez la cafetière à piston sur une surface plane et résistante à la chaleur.

1. Retirez le filtre à piston.
2. Remplissez du café grossièrement moulu dans le pot.
Recommandation : Pour chaque tasse, comptez 1 mesure à café (environ 7 g).
3. Ajoutez de l'eau très chaude, mais ne plus bouillante (environ 96 °C) et remuez le café. Ne remplissez pas le pot jusqu'au bord, laissez environ 1-2 cm d'espace pour le filtre à piston.
4. Placez le filtre à piston sur le pot et laissez le café infuser pendant environ 4 minutes.
5. Appuyez lentement sur le filtre à piston, en exerçant une légère pression verticale et régulière. Vérifiez que le bec verseur ne se trouve pas en face de vous et d'autres personnes mais à l'opposé.
6. Le café est maintenant prêt pour être servi.



Nettoyage

- Dévissez le filtre à piston complètement.
- Toutes les parties peuvent être lavées au lave-vaisselle. Nous recommandons toutefois de les laver à la main, à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle.
- Laissez toutes les parties sécher complètement et revissez le filtre à piston.
- **Attention** : L'insert en verre ne peut pas être retiré de ce modèle. N'essayez jamais de retirer l'insert en verre de force. **Risqué de blessure !**

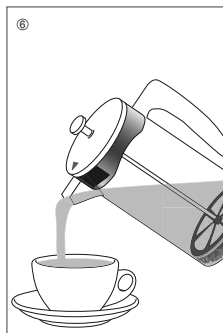
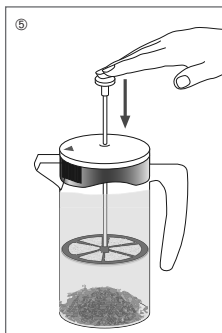
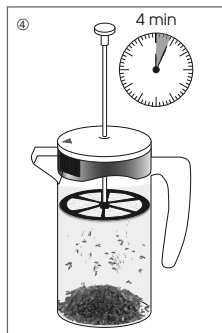
Astuces et conseils

- Servez au mieux le café dans des tasses préchauffées.
- Pour la cafetière à piston, utilisez du café grossièrement moulu.

Garantie

Nous assurons une garantie de 5 ans sur votre produit à compter de la date d'achat. Sont exclus de la garantie les dégâts dus à l'usure normale, à l'utilisation non conforme, au traitement abusif, à une fausse manipulation, au mauvais entretien, à la détérioration délibérée, au transport ou à un accident, ainsi qu'aux interventions par des personnes non autorisées. Adressez-vous à votre commerçant pour le recours à la garantie. La garantie ne pourra être octroyée que si le produit est accompagné du bon d'achat ou de la facture.

Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction. Seule, la version allemande fait foi.



Grazie per aver scelto questa caffettiera a pistone di ottima qualità. Raccomandiamo di rispettare le seguenti istruzioni in modo da poter utilizzare a lungo questo prodotto.

Istruzioni di sicurezza importanti

Non usare la caffettiera a pistone sul fornello, su piastre elettrici, nel microonde o in forno. Non lasciare incustoditi i bambini in prossimità della caffettiera a pistone calda.

Non spingere con forza il filtro del pistone verso il basso. Non utilizzare più la caffettiera a pistone se è danneggiato.

Uso

Collocare la caffettiera a pistone su una superficie piana e resistente al calore.

1. Rimuovere il filtro del pistone.

2. Versare nello bricco il caffè macinato grosso.

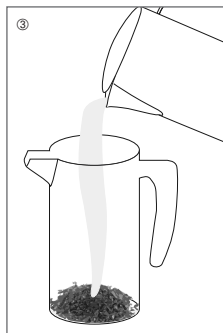
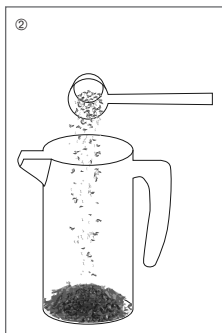
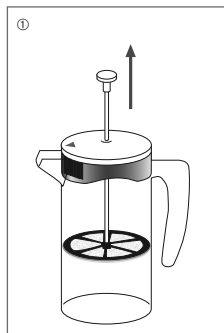
Raccomandazione: Dosare per ogni tazza 1 misurino di caffè (ca. 7 g).

3. Aggiungere acqua calda ma non bollente (ca. 96 °C) e mescolare il caffè. Non riempire il bricco fino al bordo, lasciare ca. 1-2 cm spazio per il filtro del pistone.

4. Mettere il filtro del pistone sul bricco e lasciare in infusione il caffè per ca. 4 minuti.

5. Premere il filtro del pistone verso il basso con un movimento verticale, uniforme, lento e delicato. Accertarsi che il beccuccio non sia rivolto verso di sé o ad altre persone.

6. Ora il caffè è pronto da servire.



Pulizia

- Svitare completamente il filtro del pistone.
- Tutte le parti possono essere lavati in lavastoviglie. Tuttavia consigliamo un lavaggio delicato a mano con acqua calda e un po' di detersivo.
- Attendere che tutte le parti sono completamente asciutta e assemblare il filtro del pistone di nuovo.
- **Attenzione:** L'inserto in vetro non può essere rimosso da questo modello. Non tentare mai di rimuovere l'inserto in vetro con la forza. **Rischio di infortunio!**

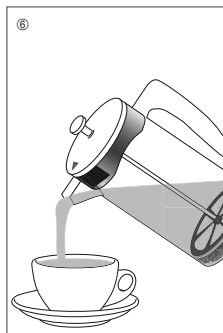
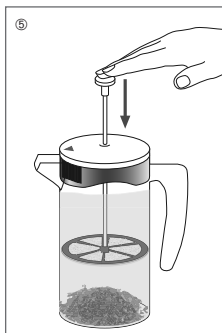
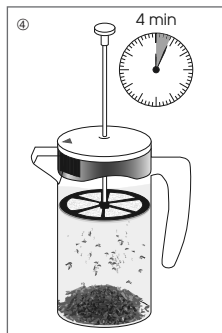
Suggerimenti e consigli

- Servire l'espresso in tazze preriscaldate.
- Utilizzare caffè macinato grosso per la caffettiera a pistone.

Garanzia

Per questo prodotto forniamo una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre i danni imputabili a normale usura, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manipolazione non idonea, impiego errato, cura e pulizia inadeguate, distruzione intenzionale, trasporto o incidenti nonché interventi di persone non autorizzate. A questo proposito rivolgersi al rivenditore competente. La garanzia può essere concessa soltanto se il prodotto è corredato dallo scontrino / la fattura.

Non rispondiamo di eventuali errori di traduzione. Fa fede soltanto il testo tedesco.



Muchas gracias por elegir esta cafetera de émbolo de alta calidad. Para poder disfrutar de este producto durante mucho tiempo, observe las siguientes indicaciones.

Instrucciones importantes de seguridad

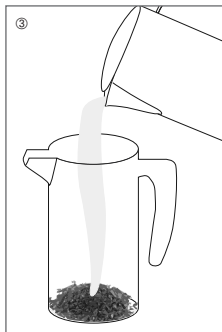
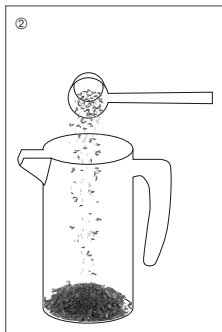
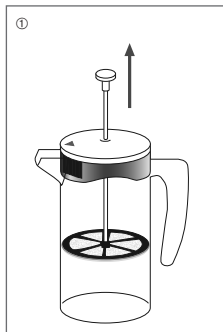
La cafetera de émbolo no se puede utilizar en la cocina o bien la placa de cocina, en el microondas ni en el horno. Vigile a los niños que se encuentren cerca de la cafetera de émbolo caliente.

No presione el filtro de émbolo con violencia. No utilice la cafetera de émbolo si está dañada.

Manejo

Coloque la cafetera de émbolo sobre una superficie plana y resistente al calor.

1. Retire el filtro de émbolo.
2. Introduzca café molido grueso en la jarra.
Recomendación: Añada el contenido de 1 cuchara medidora de café (ca. 7 g) por taza.
3. Vierta agua caliente, no más hirviendo (aprox. 96 °C) y revuelva el café. No llene la jarra hasta el borde, deje alrededor de 1-2 cm espacio para el filtro de émbolo.
4. Coloque el filtro de émbolo sobre la jarra y deje reposar el café ca. 4 minutos.
5. Apriete el filtro de émbolo lentamente hacia abajo en línea recta, uniformemente y ejerciendo una ligera presión. Asegúrese de que la boquilla no apunte hacia usted y a otras personas.
6. El café ya está listo para servir.



Limpieza

- Desatornille el filtro de émbolo completamente.
- Todas las piezas se pueden lavar en el lavavajillas. Sin embargo, recomendamos una limpieza cuidadosa a mano con agua caliente y un poco de detergente.
- Deje que todas las piezas se sequen completamente y ensamble el filtro de émbolo de nuevo.
- **Atención:** El inserto de vidrio no se puede quitar de este modelo. Nunca intente retirar el inserto de vidrio por la fuerza. **¡Peligro de lesiones!**

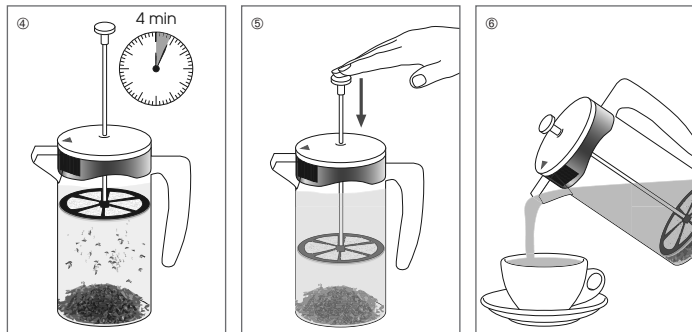
Consejos y trucos

- Sirva su café en tazas previamente calentadas.
- Para la cafetera de émbolo, use café molido grueso.

Garantía

Concedemos una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra por este producto. Están excluidos de la garantía los daños derivados de un desgaste normal, un uso indebido, un tratamiento inadecuado, un manejo erróneo, falta de cuidado y de limpieza, destrucción intencionada, transporte o accidente, así como manipulaciones externas por personas no autorizadas. En caso de garantía, diríjase a su proveedor. Solo se puede otorgar la garantía con el tique de compra o la factura del producto.

No nos hacemos responsables de errores de traducción. Sigue siendo vinculante exclusivamente el texto en alemán.



Hartelijk dank dat u voor deze hoogwaardige koffiemaker gekozen heeft. Om lang plezier van dit product te hebben is het belangrijk de volgende instructies op te volgen.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Gebruik de koffiemaker niet op het fornuis, de kookplaat, in de magnetron of in de oven. Laat kinderen nooit zonder toezicht in de buurt van de hete koffiemaker.

Druk de filterstaaf niet met geweld naar beneden. Gebruik de koffiemaker niet meer wanneer er beschadigd is.

Bediening

Plaats de koffiemaker op een vlakke en hittebestendige ondergrond.

1. Neem de filterstaaf eruit.

2. Doe grof gemalen koffie in de kan.

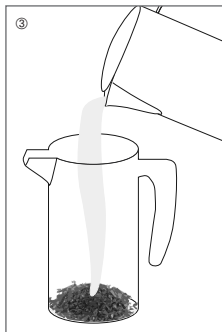
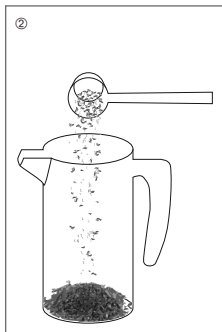
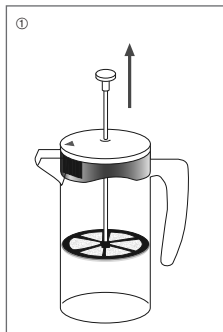
Aanbeveling: Doseer per kop 1 maatlepel (ca. 7 g).

3. Giet heet, niet meer kokend water (ca. 96 °C) erbij en roer de koffie om. Vul de kan niet tot aan de rand, laat ongeveer 1-2 cm ruimte vrij voor het filterstaaf.

4. Plaats de filterstaaf op de kan en laat de koffie ca. 4 minuten lang trekken.

5. Druk de filterstaaf langzaam en met lichte druk recht en gelijkmatig naar beneden. Zorg ervoor dat de tuit niet naar u of andere personen toe is gericht.

6. Nu is de koffie serveerbereid.



Reiniging

- Schroef de filterstaaf volledig los.
- Alle delen kunt u in de vaatwasser reinigen. Wij raden echter aan alle onderdelen met een sopje van warm water en een mild afwasmiddel behoedzaam met de hand te reinigen.
- Laat alle delen volledig uitdrogen en schroef de filterstaaf weer samen.
- **Let op:** Het glazen inzetstuk kan bij dit model niet worden verwijderd. Probeer nooit het glazen inzetstuk met geweld te verwijderen. **Verwondingsgevaar!**

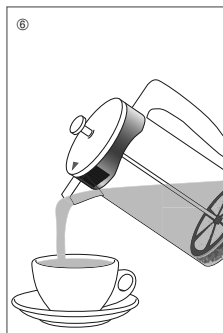
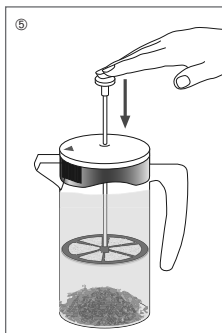
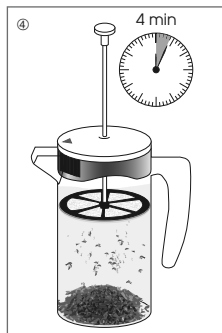
Tips en trucs

- Serveer uw koffie bij voorkeur in voorverwarmde tassen.
- Gebruik voor het koffiemaker grof gemalen koffie.

Fabrieksgarantie

Voor dit product verlenen wij een garantie van 5 jaar vanaf aankoopdatum. Van deze garantie uitgesloten is schade die veroorzaakt is door normale slijtage, ondoelmatig gebruik, ondeskundige omgang, verkeerde bediening, gebrekkig onderhoud of reiniging, moedwillige vernieling, transport, een ongeval of ingrepen door personen die hiertoe niet gerechtigd zijn. Neem in het geval van garantie contact op met uw leverancier. De garantie kan uitsluitend worden verleend, als de kassabon/rekening bij het product bijgesloten is.

Wij accepteren geen aansprakelijkheid voor vertaalfouten. Alleen de Duitse tekst blijft bindend.



cilio

cilio tisch-accessoires GmbH
Höhscheider Weg 29 · 42699 Solingen · Germany
www.cilio.de